

Tyrolean Trentin Social Club of Toronto  
3300 Steels Ave. W., Concord, L4K 2Y4  
(905) 660-6459

Bollettino Bimestrale  
Volume XXX, Numero 1  
Gennaio - Febbraio 1999

## MESSAGGIO DI S.E. L'AMBASCIATORE D'ITALIA ALLA COMUNITA' DI ORIGINE ITALIANA

Ho la fortuna di iniziare la mia missione in Canada in un momento in cui le relazioni italo-canadesi conoscono un crescente sviluppo.

L'Italia ed il Canada si sono dotati di un importante strumento istituzionale di collaborazione, la Dichiarazione di Partenariato Rafforzato, firmata proprio in occasione della visita del Primo Ministro Chretien a Roma, che individua i settori in cui dovra' essere sviluppata l'azione comune:

- ★ il proseguimento dello sforzo comune in favore dei principi della democrazia, dei diritti dell'uomo e della giustizia internazionale.
- ★ il proseguimento della cooperazione nell'ambito dei grandi fori internazionali (ONU, NATO, OSCE, G8).
- ★ lo sviluppo del legame transatlantico con l'Unione Europea, nelle sue connotazioni politiche, economiche e culturali.
- ★ lo sviluppo delle relazioni bilaterali economiche e culturali, nonche' delle collaborazioni in materia di alta tecnologia.
- ★ la promozione del grande patrimonio rappresentato dalla comunita' italo-canadese, e del forte elemento di coesione che essa rappresenta, quale ponte non solo ideale tra i due paesi.

E' con un profondo senso di orgoglio e di rispetto che mi rivolgo a voi, come parte della piu' vasta comunita' italiana nel mondo intero, per rinnovare l'impegno delle Istituzioni Italiane in Canada a che questo patrimonio di cultura, imprenditorialita', laboriosita' possa al meglio essere esaltato nello sviluppo delle relazioni bilaterali tra i due paesi.

E' nella presenza di una forte, radicata, integrata ed attiva comunita' di origine italiana che le relazioni tra i due paesi possono infatti trovare un importante strumento di sviluppo, e a voi quindi che, all'inizio della mia missione, rivolgo un invito a lavorare insieme.

Se e' importante quindi mantenere i legami con l'Italia che molti di voi hanno lasciato, e' ancora piu' importante creare l'interesse nei vostri figli e nei vostri nipoti per un'Italia che non hanno ancora conosciuto: attraverso un'efficace promozione della lingua italiana, della cultura contemporanea, del progresso economico, scientifico e tecnologico che ha fatto il nostro paese, cosi' come attraverso la diffusione del ruolo che ha oggi l'Italia nella Comunita' Internazionale.

Con l'auspicio che il prossimo anno possa costituire l'inizio di un fruttuoso cammino insieme desidero estendere a tutti voi i miei piu' fervidi auguri per un sereno Natale e per un felice Anno Nuovo, ricco di prosperita' e benessere.

*Roberto Nigido*

### NOTIZIE DA NOTARE

- ★ Ballo Anniversario
- ★ Youth Update
- ★ Angolo delle Donne
- ★ Trentino Oggi (terza puntata)

**SAN VALENTINO** vi augura una giornata piena di allegria e amore. Siate riconoscenti per tutto quello che avete, e per tutti quelli che amate e che vi amano.



In honour of Valentine's Day, **Cupid** wishes to extend his warmest wishes to you and all those you love and those who love you. Take the time to be thankful for those people who make your life rich in love.

## **BALLO ANNIVERSARIO - NON DIMENTICATE!!!**

## **ANNIVERSARY DINNER - DANCE**

Il tempo stringe, \$40.00 per persona, prenotate il vostro posto al piu' presto possibile, altrimenti non sappiamo quante persone vengono a questa festa. Chiamate il Club ogni Venerdì dopo le 7 pm. oppure Armando Viola al (416)245-4620, Gino al (905) 832-4173, o Valentino al (416) 744-4243

The clock is ticking as February 20, 1999 quickly approaches.

For all members, non-members, families, singles and friends who are interested in attending, please RSVP your intentions as soon as possible. It is imperative that we hear from you so we know how many people will be in attendance.

Vorrei anche invitare le due classi di questo anno, quelli che compiono i 50 anni di eta' e quelli di 60. Avremo una sorpresa per questi coetani. Riservate il tavolo e fateci sapere i nomi di quelli che parteciperanno, chiamando le persone menzionate sopra.

To respond you may call the Club any Friday evening after 7:00pm or call Armando Viola (416-245-4620), Gino Inama (905-832-4173) or Valentino Zeni (416-744-4243).

E adesso invito tutta la comunita' Trentina a partecipare a questa nostra festa, perche' senza partecipazione non c'e' festa. Ricordate che ci saranno dei ricchi premi da sorteggiare, pero' dovete essere presenti. Arrivederci...

The evening promises to be filled with good food, good company and great prizes. However, you must be in attendance to win.

**ci vediamo al Ballo.**

**See you at the dance!!!**

## **BAITA**

Non dimenticate che se volete ricevere la Baita dovete spedire il vostro assegno di \$10.00 direttamente al Club al piu' presto possibile.

## **AFFITTO SALA**

Avete un avvenimento? Ricordatevi che la sala del club e' disponibile per qualunque festa. Per riservare chiamate Valentino Zeni al (416) 744-4243.

.....  
• Dall'edilizia, al mantenere le macchine, mangiare un buon pesce, oppure fare la spesa in un  
• negozio, un buon ristorante, un investimento finanziario, una banca di risparmio, magari  
• utilizzare una tipografia, andare in vacanza. Cosa hanno in comune queste organizzazioni? Loro  
• sono i nostri patrocinatori, che aiutano con il costo della Baita. Quando avete bisogno, ricordate  
• di chiamare queste persone prima, e dite l'ho letto nella BAITA.  
.....

# YOUTH ZONE

## New year starts with a bang!

January 10, 1999 saw the first of many youth gatherings held at the Trentino Club. With 17 people in attendance, many new faces, good food and laughter were shared. But this is just the beginning.

The first "sphaghattata" had just the right mix of ingredients. A dash of humour, a pinch of post-congress debate, and a pound of culinary delights made for a profitable evening. Many thanks to Nancy Pedri and Steve Simone who helped prepare for the dinner. Many thanks, also, to the Women's Group for their generous donation of sweets.

We hope to see more people join us for future gatherings be it dinners, trips, informational seminars or meetings. Your participation and input is kindly requested. Without you, our great history and culture is sure to whither away.



## ROYAL BANK

**S. (Stefano) Cologna**  
Account Manager  
Personal Financial Services

**Brampton/North Peel Region**  
8177 Torbram Road  
Brampton, Ontario L6T 5C5

Tel: (905) 458-3934  
Fax: (905) 791-0484  
Internet: Stefano.Cologna@Royalbank.Com



## DIAL AUTO PARTS INC.

Automotive Jobber of Parts & Accessories

2120 Eglinton Avenue West  
Toronto, Ontario  
M6E 2K8

John Cazzoffi  
Rob Cazzoffi

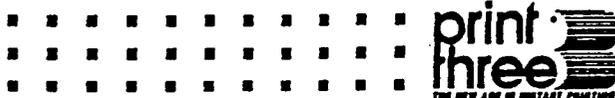
Tel. (416) 787-6115

## REACHING AROUND THE WORLD

As has been previously published, the International Trentino Congress of 1998 was a huge success. Trentini Youth from around the world joined for an exhaustive week of meetings and play to help us understand the realities facing other nations. One of the most important topics discussed was that of helping our Trentini "neighbours" in need. To that end, an International Day of Solidarity has been earmarked for fundraising campaigns for all Trentini Clubs around the world.

This year, Trentini Nel Mondo, in cooperation with the European youth, has selected the Trentini community of Stivor, in Bosnia, to receive help. I'd love to hear from you regarding initiatives you feel would be fundraising successes, the result of which would be a shared experience.

Please don't hesitate to contact me at (416) 248-1878 or <4nadia@bigfoot.com>. No idea is too small when done in the name of solidarity and help. On behalf of Trentini Nel Mondo and the Trentini communities around the world, I thank you in advance for your contributions and future support. I look forward to hearing from each and every one of you.



Let the friendly staff at Print Three  
take care of all your printing needs

Bill Fischl

3300 Steeles Ave. W., Unit #33  
Concord, Ontario L4K 2Y4

(905) 738-4460  
Fax: (905) 738-5605

**Nadia Flaim**  
Canadian Delegate

## TRENTINO OGGI

### *Terza puntata*

**VINI:** Vini, grappe, e spumanti del Trentino sono commercializzati in tutta Italia e all'estero all'insegna della qualità. La superficie che può fregiarsi del marchio doc (denominazione di origine controllata) in Trentino equivale a 7.072 ettari pari a circa il 75% del totale coltivato a vite. Questa sigla è concessa dallo Stato solo in virtù dell'alto livello qualitativo raggiunto dai vinificatori: bottiglie a prezzi più elevati. Nel '96 la produzione di uva ha raggiunto il milione e 220 mila quintali con preponderanza delle varietà bianche che hanno superato la quota di 614 mila quintali contro i 508 mila delle uve nere. Il vino prodotto (820.000 litri di cui 493.000 doc) è frutto del lavoro di 177 aziende vinificatrici e di un'altra dozzina che provvedono solo all'imbottigliamento. La maggior parte della produzione è conferita alle cantine sociali che sono 16 più un consorzio che le organizza. Il valore della produzione viticola ammonta a 108 miliardi. Una volta trasformata in vino, grappa, spumante (sei milioni di bottiglie prodotte ogni anno) l'uva commercializzata permette alle aziende di sviluppare complessivamente un fatturato di 400 miliardi all'anno.

**FRUTTA:** La mela è il frutto più importante per il Trentino. Rappresenta, infatti, il 91% della produzione ortofrutticola locale, il 20% di quella nazionale e il 5% quella europea. Mediamente ogni anno se ne producono 391 mila tonnellate che vengono commercializzate per il 90% sul territorio nazionale mentre il resto è indirizzato ai mercati di Germania, Austria, Francia, e Gran Bretagna. Nel '96 su di una produzione di 384 mila 500 tonnellate, 35 mila circa sono finite all'estero. Di tutta la produzione che con oltre 7 milioni di tonnellate arriva sul mercato europeo, il 70% è garantito da un marchio di qualità. Alti redditi sono stati raggiunti con la creazione di grandi magazzini per la conservazione delle mele in celle di refrigerazione controllata, così il prodotto è immesso sul mercato quando le mele concorrenti (meno resistenti) devono cedere il passo. Cresce la produzione della piccola frutta di montagna, ricercata anche dall'industria dei gelati e dolciaria in genere.

## ANGOLO DELLE DONNE

Gioia, speranze, soddisfazione, contentezza: questi sentimenti sono solo l'inizio di una serie di emozioni che il Gruppo Femminile ha provato finora in questo primo mese del 1999. Perché? Perché le due riunioni di gennaio hanno visto una presenza più compatta del solito; perché l'ascolto della conferenza sui "Disturbi del sonno" presentata da una simpaticissima signora ha offerto chiarimenti alquanto interessanti; perché l'entusiasmo è già alto per le attività di febbraio con la conferenza di Don Egidio Betta, fratello della

nostra Irene Corazza e il Carnevale quando il gruppetto ormai collaudato del passato porterà in scena vecchie scenette, filastrocche e "rimele" degli anni che furono; perché ogni mese faremo gli auguri di Buon Compleanno alle socie nate in quel particolare mese ed allora gli auguri più affettuosi per gennaio vanno a Irene Corazza, Pia Del Bello, Gemma Ianes, Anna Moser, Rita Stefanini mentre per febbraio vengono offerti a Laura Bentivoglio, Gina Leonardelli e Luisa Spinato. Arrivederci alla prossima riunione con ancora positivi risultati.

### **ATTENZIONE! ATTENZIONE!!! ATTENZIONE!!!!**

Si è in procinto di organizzare per il mese di aprile la visita del Gruppo Teatrale Giovanile "Albatros" di Spormaggiore con la commedia "L'importante l'è volerse ben". Informazioni più dettagliate in futuro.

## CIRCOLO TRENINO

Da circa 40 anni nasce il primo circolo Trentino, e in solo pochi anni si e' sparso in citta e paesi per tutto il mondo. Cosa significa avere un circolo? E per quale motivo si svolge questo Club?

A rispondere a queste due domande, e' molto facile. Abbiamo formato questo Club per promuovere la regione Trentina per tutti gli emigrati all'estero, avere un collegamento con la nostra Provincia, sentirsi piu' vicini (anche se lontani) alle nostre radici, trovarsi assieme per mantenere e promuovere le tradizioni e cultura del Trentino.

All'inizio, i pionieri dei primi Club hanno dedicato un grandissimo tempo e lavoro per arrivare a quello che noi abbiamo adesso. Siamo ore in grado, per le loro forze e insistenza, di avere un Circolo in funzione a Toronto.

Allora erano gli anni 1960 circa, siamo nel 1999, come una ruota che gira si deve fare spazio per altri, come quelli di 40 anni fa ore spetta ai giovani di adesso, per continuare la ruota che cammina di portare avanti per oltre altri anni il simbolo Trentino.

Vorrei avere un grande appoggio da tutti i giovani scapoli o sposati, maschi e femmine, a farsi attivi nel nostro club. Abbiamo gia' un comitato Giovani, e esiste pure un raduno di giovani che si trovano per scambiare idee, trovarsi in amicizia per discutere gli avvenimenti sociali, magari il loro ramo scelto nelle universita', c'e' sempre cose da dire, pero' bisogna farsi avanti per far parte. Siate orgogliosi delle vostre radici (your heritage). Mettetevi in contatto oggi stesso con Nadia Flaim al 416-248-1878, Steve Simone al 416-221-5018 e Nancy Pedri 416-413-9451.

*For additional information regarding upcoming events  
and how you can get involved, turn to page 5.*

*We hope you come out and join us!! We need your energy, input and support.*

## SPACE FOR RENT

- ➔ Do you sometimes find yourself trying to plan a party but can't decide on a location?
- ➔ Need to have a large gathering and your living room isn't big enough?

Don't forget that the Trentino Club is available to rent for any occasion. And with its full kitchen, it makes party giving easy and enjoyable.

To reserve the hall, call Valentino Zeni at (416) 744-4243.

DAVID CORAZZA  
Chartered Accountant

David Corazza C.A.  
Keele & Seven  
Business Centre  
7880 Keele St., Suite 203  
Concord, Ont. L4K 4G7

Tel: 905-761-7603  
Fax: 905-761-7604



Member of  
The Institute of Chartered Accountants of Ontario

## INFORMATION OVERLOAD

The Trentino Club's newsletter is a bi-monthly publication put together for your benefit. It contains important news and information you can use. It is also available to you should you wish to have something included.

All this can be yours with your paid membership or for a \$10.00 subscription fee (non-members).

Anyone interested should mail their cheque, complete with name and address, to the Trentino Club as soon as possible so not to miss out on upcoming events and news.

**Ω MEGA**  
Tours & Travel Inc.

*Luciano Bolzicco*

4301 Weston Road, Suite 102  
Weston, Ont. M9L 2Y3 Canada  
Tel.: (416) 741-1515 Fax.: (416) 741-9178  
Toll Free: 1-800-663-4293  
E.mail travel@omegatours.com

## NOI TRENTINI IN CUCINA

*Ricetta del giorno, a cura di Tullio Viola*

### Coniglio con salsa di pomodoro.

Tagliare il coniglio a pezzi piuttosto piccoli, dopo averli risciaquati e ben asciugati metterli in padella con olio e un po' di burro, una cipolla tritata, e se volete aglio a piacere. Quando il coniglio sarà ben rosolato, bagnatelo con un bicchiere di vino bianco, lasciatelo evaporare, poi aggiungere sale e pepe, tre cucchiari di salsa di pomodoro e una tazza di brodo, coprite e lasciate cuocere a forno moderato per circa un'ora.



**BUON APPETITO**



## RINGRAZIAMENTO

La festa del Babbo Natale e' stata veramente un grande successo, con oltre 90 bambini che hanno partecipato con tanti dei loro nonni, si sono divertiti specialmente al vedere Babbo Natale. Si deve proprio ringraziare le moltissime persone che danno il loro tempo per fare di questa festa un grande successo.

Cominciando con Gina Marcon per l'organizzazione, Henry Foradöri, e Henry Fedrigoni per cuocere le buonissime pancakes, Gino Inama per preparare la sala, Wilma Zeni e Denise Viola per pitturare il viso dei bambini e altre attivita', Rosa Fedrigoni e Gabriella Tanel per i buonissimi dolci. E poi l'importante presenza di Babbo Natale.

Si nota pure che le spese del mangiare sono state pagate dal Gruppo Femminile.

A tutti i collaboratori da parte del Club un sincero ringraziamento.

♣ On behalf of the Trentino Club, we would like to extend our thanks to all those wonderful people who helped make our Christmas party a success. Without you, it would not have been possible.

## UNA GITA?????

Con il freddo e la neve fuori, si puo' pensare alla primavera, abbiamo in preventivo di organizzare una gita per una giornata per la Strada dei Vini nella Regione Niagara, con pranzo, e poi al Casino di Niagara. Ci sara' un solo pullman, con un prezzo molto agevole. Nella prossima Baita ci saranno piu' dettagli per questa gita.

*Non dimenticate di prenotare per la cena di Salcicce e Polenta Sabato 6 Marzo chiamando Tullio Viola 416-245-0068, Angelo Tanel 905-851-7097, Valentino Zeni 416-744-4243.*

## SPRING FLING

Although winter's cold is here, plans are in the works for a spring-time trip down "Wine Boulevard" in the Niagara Region.

One bus will be making the day-long trip which includes lunch and leisure time at Casino Niagara.

Keep your eyes open for more information in the next edition of the Baita.

## COLONNA DEMOGRAFICA

### MORTI

† A Merano dove si trovava da un po' di tempo in ospedale e' deceduto causa male del secolo il giorno 3 Dicembre il sig. Emilio Cologna. Aveva 77 anni. Emilio era originario da Castelfondo. Era il piu' vecchio di una famiglia di sette fratelli e sorelle. Si arruolo' giovane nell'arma dei Carabinieri, svolse il suo servizio nell'arma a Tubre, paese ultimo della Val Venosta al confine con la Svizzera. La' trascorse un bel po' della sua vita, sposo a 30 anni, all'eta' che l'arma permetteva sposo' una del luogo, e per lei lascio' la divisa. Dal loro matrimonio nacquero sei figli. Era ben voluto dalla gente del luogo che per un periodo abbastanza lungo hanno voluto come suo sindaco. Emilio era tutto. A Tubre gestiva un negozio alimentari, faceva il doganiere ed era persino il dirigente dell'ufficio A.C.I. Era quasi obbligatorio per i valligiani che transitavano di li fermarsi e dare un saluto e chiedere consigli di come poter transitare liberi il valico senza impicci doganali.

Emilio non ha mai dimenticato il suo paese natale, quando il tempo glielo permetteva faceva una scappatina a trovare i suoi genitori, famigliari ed amici e quando venne l'ora della pensione decise di passare li i suoi ultimi anni. Lascia la moglie, figli, nipoti, fratelli e sorelle, tra le quali Maria Cologna che assieme al marito Giulio risiede nella nostra citta'. La comunita' porge a tutti costoro che ora piangono la sua scomparsa le condoglianze calorose.

† Il giorno 17 gennaio 1999, si spegne alla luce Luigi Berto (detto Finanza), nativo di Spormaggiore. Emigro' a Toronto nei primi anni del 1960 assieme a sua moglie Maria, con i suoi 2 figli. La sua vita come altri emigrati si rivolgeva attorno la sua famiglia e lavoro. Dopo anni di molto sudore, la sua nuova casa, e l'arrivo di un'altra figlia, Rita - nel 1970. Rimase contento con il suo proprio lavoro all'ospedale per molti anni.

Dal giorno in cui ando' in pensione, la sua vita era di giorni passati con amici, lavorare attorno a casa, fare dei bellissimi presepi a tipo capanne che poi vendeva, solo per tenersi occupato. Il suo sorriso non mancava mai. Note erano le sue famose barzellette, che facevano ridere tutti in ogni festa, sempre allegro, anche nei suoi ultimi giorni, che purtroppo il suo male, ha stroncato a una eta' non vecchia, 72 anni appena. Per chi lo conosceva, la sua simpatica personalita' rimarra' nel cuore per tutta la vita. Da parte del Club, e tutta la comunita' Trentina, porgiamo a sua moglie Maria, i figli Claudio, Davide e Rita, le piu' sentite condoglianze.

### ANNIVERSARIO

♥ Il giorno 9 febbraio, Lorenzo e Elda Franzoi celebrano il loro 40esimo anniversario di matrimonio. Un bellissimo traguardo di amore e fedelta'. Li festeggiano con tanto amore e orgoglio, i nipotini, i figli Cesare con Deborah, e Laura con Lino. A questa coppia, un caloroso augurio e congratulazioni da parte del Club e la comunita' Trentina.

#### **EMIDA CONTRACTING LTD.**

JOE MARCHETTI

3300 STEELES AVE. WEST, UNIT 19  
CONCORD, ONTARIO L4K 2Y4

TEL: (905) 738-7537  
FAX: (905) 738-7536

#### **ANSCON CONTRACTING INC.**

ANDY SCANDOLARI, C.E.T.

17 Oakland Ave., Toronto, Ontario M9M 2H9 • (416) 741-2999  
(416) 741-9890  
Fax (416) 741-2427

# ATTENTION ALL SKIERS ADVENTURE, FUN, EXCITEMENT FOR ALL

## MOUNT ST. LOUIS-MOONSTONE SUNDAY FEBRUARY 28TH

THE YOUTH ORGANIZATION IS ARRANGING A SKI TRIP. COME ONE, COME ALL AND BRING A FRIEND. ALL THOSE INTERESTED CAN GET IN TOUCH WITH EITHER NIVES CORAZZA AT 416-244-1670 EVENING OR DAYTIME AT 416-259-5076 EXT.235 OR YOLE COLOGNA AT 416-630-1350 EVENINGS.

### PRICES ARE AS FOLLOWS:

LIFT TICKET AND BUS IS \$49.00\* - \$18.00 DEPOSIT= \$31.00 BALANCE OWING.

LIFT TICKET, BUS AND RENTALS IS \$73.00\* - \$18.00 DEPOSIT= \$55.00 BALANCE OWING.

\*price may vary upon the amount of people attending. A deposit of \$18.00 is required to reserve your seat. We will be at the club on two separate Friday nights in February, the 12th and 19th. Or we can make other arrangements. Deposits are not refundable.

MEETING TIME ON THE 28TH WILL BE 7:00 AM AT THE TRENTIN SOCIAL CLUB 3300 STEELES AVE W. UNIT 31. WE WILL DEPART FROM THE SKI LODGE AT 5:00 PM.

Please note for those who intend to rent skii's, you will be required to leave a valid driver's licence at the rental office. We ask you have the exact amount the day of the ski trip because we will not have any change.

### FORTUNE INVESTMENT

Henry Foradori, B. Comm.  
Financial Planning Consultant

Fortune Investment Corp.  
One Corporate Plaza, 2075 Kennedy Rd.  
6th Floor, Scarborough, Ontario M1T 3V3  
Tel: (416) 412-8006 Fax: (416) 291-5084  
Res: (905) 856-3825 Pager: 1-416-552-3104

### SEAFOOD DEPOT

Monday: 9-5      Thursday: 9-7  
Tuesday: 9-6      Friday: 9-8  
Wednesday: 9-6      Saturday: 9-5

Tel: (905) 856-2770  
1-888-485-FISH area

81 Aviva Park Drive,  
Woodbridge, ON., L4L 9C1



— GIANNI CESCHIA —

TEL: (905) 856-3496  
FAX: (905) 856-6717

126 CASTER AVENUE  
WOODBRIDGE, ONT. L4L 3Y1

Carlo

Giulio

### DIAMOND TRANSMISSION

Front Wheel Drive, Automatics, Standards, and Differentials

Owned and Operated by  
G & C Transmission Ltd.

2805 Dufferin Street  
Toronto, ON M6B 3R9  
(416) 781-9315